

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
**Институт восточных рукописей**

**МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
**Институт языка и литературы**



# **З.К. КАСЬЯНЕНКО –** **УЧИТЕЛЬ И МОНГОЛОВЕД**

## **МАТЕРИАЛЫ**

**Международной конференции, посвященной**  
**90-летию российского монголоведа З. К. Касьяненко**

30 сентября – 1 октября, 2015 г.

Санкт Петербург

**Санкт-Петербург**  
**Улан-Батор**  
**2016**

## СОДЕРЖАНИЕ

Вступление ( <i>И. В. Кульганек</i> ).....	12
Библиография трудов З. К. Касьяненко (составитель <i>К. В. Алексеев</i> ) .....	20
ПРИВЕТСТВИЯ .....	23
Попова И.Ф. (Россия).....	24
Тувшинтугс Б. (Монголия).....	25
Базаров Б. В. (Россия. Бурятия).....	27
Денисов Г. В., Кручкин Ю. Н. (Монголия) .....	30
Успенский В. Л. (Россия) .....	31
Халоупкова Л. (Чехия).....	32
Кокшаева Н. О. (Россия. Калмыкия).....	33
Приветствие из Бурятии .....	34
Приветствие веб-портала «Монголия сейчас» .....	34
СТАТЬИ.....	35
<i>К. В. Алексеев</i> Монголоведение в трудах Зои Кононовны Касьяненко .....	36
<i>А. А. Бурыкин</i> Морфология монгольских языков в контексте алтаистики: некоторые новые подходы .....	44
<i>Ю. И. Елихина</i> Монгольская буддийская скульптура и живопись в собрании Государственного Эрмитажа.....	54
<i>Е. А. Кантор</i> Фрагмент из «Мани-кабума» в рукописном сборнике «Тетрадь, [содержащая] избранное для развития способностей».....	66
<i>Н. О. Кокшаева</i> К проблеме филологического описания архивных документов XVIII–XIX вв. на ойратской письменности.....	85
<i>Д.Н. Музраева</i> Задачи и проблемы полевых исследований этнотерриториальных групп монгольязычных народов (на материалах полевых исследований в западной Монголии в 2015 г.) .....	85
<i>М. Отгонбаяр</i> Монгол хэлний биеэр төгсгөх нөхцөлийн дараах «-даа4» нэмэлт хэлбэрийн илтгэх баймж утга.....	92

<i>В. В. Понарядов</i>	
Падежные показатели в старосибирском ойратском диалекте.....	98
<i>А. В. Попов</i>	
Два монгольских официальных документа XIX в .....	103
<i>В. И. Рассадин</i>	
О роли изобразительных слов в образовании глаголов халха-монгольского языка.....	120
<i>С. С. Сабрукова</i>	
Летние командировки в калмыцкие степи студентов Императорского Санкт-Петербургского университета под руководством В. Л. Котвича (по материалам АБ ИВР РАН) .....	127
<i>Д. Д. Селюнина</i>	
Значение термина <i>eĵen</i> в летописи «Шара туджи» .....	137
<i>Л. Г. Скородумова</i>	
К вопросу психологизма в монгольской прозе .....	150
<i>Т. Д. Скрынникова</i>	
Нойоны Халхи XVII в. ....	160
<i>Д. Уртнасан</i>	
Монгол хэлний балархай эгшгийг тодорхойлох нь .....	169
<i>В. Л. Успенский</i>	
Политика маньчжуров в отношении монголов в период от провозглашения династии Цин (1636 г.) д о падения династии Мин (1643 г.).....	184
<i>Р. Отгонбаатар, А. Д. Цендина</i>	
Два варианта «Магтала Мани» .....	189
<i>Т. И. Юсупова</i>	
Почему не был опубликован учебник Г. Е. Грумм-Гржимайло по истории монголов .....	198
<i>Н. С. Яхонтова</i>	
Тибетская традиция <i>ka 'phreng</i> в тибетско-монгольском словаре «Лиши Гурхан» .....	208
СПИСОК АВТОРОВ .....	216



*Зоя Кононовна Касьяненко*

## ВСТУПЛЕНИЕ

21 ноября 2015 года исполнилось 90 лет Зое Кононовне Касьяненко, монголоведу, преподавателю монгольского языка, кавалеру высшей награды Правительства Монголии для иностранных исследователей – Ордена «Полярной звезды», проработавшей многие годы на Кафедре монголоведения и тибетологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, воспитавшей не одно поколение монголоведов-исследователей, которые трудятся в настоящее время в разных монголоведных центрах России и за рубежом. Ее методические разработки и учебные пособия до сих пор востребованы в ВУЗах с востоковедным уклоном. З. К. Касьяненко много времени и сил уделяла разработке и внедрению новых курсов, совершенствованию существующих. Ее неутомимая деятельность и подвижничество позволяли сохранять традиции классического петербургского монголоведения, главными отличительными чертами которого являются знание письменных памятников, четкая методология исследования, владение историографической базой источников, а также прекрасное знание предмета исследования, увлеченность делом и любовь к выбранной специальности.

З. К. Касьяненко является не только ярким Учителем, но и видным ученым-монголоведом российской науки. Основное направление ее научных исследований – лингвистика, источниковедение, текстология, история науки. Окончив Восточный факультет Ленинградского Государственного университета в 1950 году, З. К. Касьяненко проработала на кафедре монгольского языка с 1956 г. до 2009 года. В 1953 г. она защитила кандидатскую диссертацию на тему «К вопросу о сложноподчиненном предложении в современном монгольском языке». В 1971 г. была переведена на должность доцента. З.К.Касьяненко вела преподавание старописьменного и современного монгольского языка. Читала курсы: «Монгольское источниковедение», «Монгольская текстология», «Введение в монголоведение», «История монголоведения», «История монгольской письменности», «Синтаксис монгольского языка». Ею написан учебник «Современный монгольский язык» и монография «Каталог петербургского рукописного Ганджура», которые востребованы монголоведами до настоящего времени. Всего ей принадлежит более 40 статей на русском, английском, немецком, монгольском языках. Под руководством З. К. Касьяненко защищено большое количество курсовых и дипломных работ, кандидатских и докторских диссертаций. Ученики Зои Кононовны стали известными и авторитетными в научном мире учеными-монголоведами.



Выпуск Восточного факультета Ленинградского ордена Ленина государственного университета им. А.А.Жданова 1950 г. З. К. Касьяненко стоит вторая справа



В студенческие годы. Справа – З. К. Касьяненко, слева – Л. К. Герасимович



Во время поездки в Монголию. З. К. Касьяненко – вторая справа. 60-е годы



Со студентками на практике в Монголии. Улан-Батор. 60-е годы. Слева направо:  
Г. Батнасан, Т. Алексеева, З. К. Касьяненко, О. Яшкулова, Н. Кокшаева

В очередном 17-ом номере ежегодного журнала по монголоведению, «Монголика», выпускаемом Институтом восточных рукописей РАН, который был полностью посвящен Зое Кононовне Касьяненко, собраны высказывания ее учеников о своем любимом Учителе. Так, К. В. Алексеев привел ее слова, ставшие путеводной нитью всей его научной жизни: «Смотрите в текст, там все написано!». Они стали для него «подобно золотыми слогами священной мантры», которые звучат как девиз человека, «способного видеть, анализировать, постигать и не поступаться своими убеждениями». Долгие годы Зоя Кононовна являлась куратором разных наборов студентов. К. В. Орлова тепло вспоминает об этом: «Действия и слова Учителя были абсолютно лишены официальности, формальности, согреты большой и искренней заинтересованностью» в хороших результатах и в комфортном состоянии души студента при обучении. М. П. Петрова, которой посчастливилось не только быть ее ученицей, но и поработать с ней многие годы, всегда помнит слова, услышанные от Зои Кононовны, и впоследствии сопровождавшие ее всю жизнь: «Вам с вашим образованием никогда не



Перед кафедрой монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ.  
80-годы. Слева направо: О. Попова, Е. Печерина, Л. К. Герасимович,  
З. К. Касьяненко, Д. Рыбаков, Е. А. Кузьменков, М. П. Петрова, Б. М. Нармаев,  
Е. В. Афонина, А. Будыко



На приеме у ректора СПбГУ. Слева направо: Е. А. Кузьменков, З. К. Касьяненко, Д. К. Герасимович, Л. А. Вербицкая

будет скучно». Встреча с Зоей Кононовной была для многих поворотным моментом в жизни. Учитель стал для них «Древом Жизни», «Древом Мира», из корней которого они питались и который «помог победить им в себе тысячу мангусов», как написала в своих воспоминаниях о своем Учителе Т. Д. Скрынникова. Преданность З. К. Касьяненко монголоведению отражалась в понимании главной жизненной цели ее последователями, для них слова «Axis Mundi Mongolorum» (Ось мира – монголоведение) звучат на протяжении всей их жизни девизом и призывом к активным действиям на поприще науки. Большое мастерство Учителя заключается в его способности указать ученику на его признание. Счастья для ученика встретить такого Учителя, считает В. Л. Успенский. «Любимой Багшой» называет своего Учителя С. Н. Цэдэнова. Вспоминая доброжелательную обстановку на кафедре, заинтересованное общение студентов и преподавателей, продолжающиеся до настоящего времени научные и человеческие контакты с бывшими однокашниками, она выражает уверенность, что в этом большая заслуга всех преподавателей Кафедры того времени: Людмилы Константиновны Герасимович, Таисии Алексеевны Бурдуковой, Бронислава Ивановича Кузнецова, и конечно – Любимой Багши – Зои Кононовны Касьяненко. Называя Зою

Кононовну своим Учителем и другом, А. Д. Цендина подчеркнула, что это значительно больше, чем только Друг или Учитель. Вспоминая памятный вечер в доме Зои Кононовны, она назвала самые главные черты своего наставника – мужество, преданность своему делу, здравый смысл, благодаря которым всех всегда тянуло и тянет в дом, где «страшно весело и интересно». Бесценный опыт передала Зоя Кононовна своим ученикам, считает Н. В. Ямпольская – «она научила нас быть счастливым в работе». Для Н. С. Яхонтовой Зоя Кононовна является центром сообщества бывших



З. К. Касьяненко. 2005 г.

учеников и слова: «Вам привет от Зои Кононовны», продолжают отпирать двери и обеспечивать радушный прием. Центром мироздания, постоянно раскрывающим своим ученикам огромный волшебный мир Монголии стала для Л. Г. Скородумовой Зоя Кононовна, которую вслед за Конфуцием, считает она, можно сравнить с «несъеденной тыквой» за неистраченный запас знаний, тепла и доброты, не смотря на то, что она всю себя отдавала своим ученикам.

Бесконечную благодарность испытывают бывшие ученики к Зое Кононовне за ее уроки доброты, человечности, мудрости. Все ученики, поздравляя своего Учителя с Юбилеем, желают ей возвращения света и тепла, которые она сама дарила своим ученикам долгие годы, желают жить с ощущением счастья от подаренной им радости знаний и уверенности в своих силах. Они гордятся своим званием монголоведа и принадлежностью к школе Зои Кононовны Касьяненко.

30 сентября 2015 года в Институте восточных рукописей РАН в Санкт-Петербурге состоялась конференция, посвященная З. К. Касьяненко. Организаторами ее выступили: Институт восточных рукописей Российской Академии наук, Институт истории и археологии Монгольской академии наук, Институт языка и литературы Монгольской Академии наук. Активным участником конференции стал Санкт-Петербургский государственный Университет. На конференции были обсуждены актуальные проблем по языку, истории, литературе монгольских народов. Мировому научному сообществу были представлены новейшие результаты изучения всех



На кафедре монгольской филологии Восточного факультета СПбГУ.  
 З. К. Касьяненко в центре, справа от нее венгерская монголовед Мария Татар,  
 Б.М.Нармаев. Стоят: С. Г. Кляшторный, М. П. Петрова, Е. В. Афонина,  
 К. В. Алексеев и студенты. 2001 г.

аспектов жизни монгольских народов, продемонстрированы возможности современных методов исследования и подходов к рассмотрению актуальных проблем современности. Большинство докладов находились в русле основных направлений научной деятельности З. К. Касьяненко: лингвистика, историография, источниковедение, текстология, история науки. В научной конференции приняли участие ученые из Санкт-Петербурга, Москвы, Элисты, Хух-хото, Урумчи, Пекина (КНР).

В адрес конференции поступили приветствия от преподавателей Санкт-Петербургского государственного университета, бывших учеников З. К. Касьяненко, сотрудников интернетной газеты «Монголия сейчас».

В приветственных словах отмечался высокий профессионализм, доброжелательность, отзывчивость, терпение Учителя – все то, что в большой степени содействовало выбору жизненного пути ее учеников, связавших свои судьбы с востоковедными монголоведными исследованиями. На пленарном заседании бывшие ученики З. К. Касьяненко в своих выступлениях отмечали, что они стараются сохранять и совершенствовать знания, полученные

на незабываемых лекциях, а также почерпнутые из книг любимого преподавателя. Конференция прошла при большой активности участников в конструктивной и доброжелательной обстановке. Оживленные дискуссии подтвердили заинтересованность научного мира в предложенных для обсуждения проблемах, продемонстрировали актуальность поднимающихся вопросов для понимания истории, культуры и языка монгольских народов. Перед учеными открылись новые



З. К. Касьяненко со своими ученицами –  
А. Д. Цендиной, Н. С. Яхонтовой

возможности в создании международных научных коллективов для проведения совместных исследований и организации научных мероприятий. По итогам конференции участники сочли нужным заявить, что конференция внесла значительный вклад в развитие отечественной монголистики, что она проходила в рамках серийных конференций, посвященных крупным ученым, коллегам, связанным с сотрудниками и фондами ИВР РАН. Проведенное научное мероприятие имеет большое значение для дальнейших исследований по истории, культуре и языкознанию монгольских народов, а также для объединения усилий специалистов в проведении совместных исследований. Конференция продемонстрировала новые возможности в деле подготовки молодых исследователей, создания совместных научных трудов.

В предлагаемый сборник включены статьи, прозвучавшие в виде докладов на конференции, посвященной 90-летию юбилею Зои Кононовны Касьяненко. Материалы сборника рассчитаны на специалистов-монголоведов, историков, культурологов и всех, кто интересуется языком, культурой и историей монгольских народов и Центральной Азии.